

SCIENCE
PROBLEMS.UZ

ISSN 2181-1342

Actual problems of social and humanitarian sciences
Актуальные проблемы социальных и гуманитарных наук

Ijtimoiy-gumanitar fanlarning dolzarb muammolari

6-son (5-jild)

2025

SCIENCEPROBLEMS.UZ

**IJTIMOIIY-GUMANITAR FANLARNING
DOLZARB MUAMMOLARI**

№ 6 (5) – 2025

**АКТУАЛЬНЫЕ ПРОБЛЕМЫ СОЦИАЛЬНО-
ГУМАНИТАРНЫХ НАУК**

ACTUAL PROBLEMS OF HUMANITIES AND SOCIAL SCIENCES

TOSHKENT-2025

BOSH MUHARRIR:

Isanova Feruza Tulqinovna

TAHRIR HAY'ATI:

07.00.00- TARIX FANLARI:

Yuldashev Anvar Ergashevich – tarix fanlari doktori, siyosiy fanlar nomzodi, professor, O'zbekiston Respublikasi Prezidenti huzuridagi Davlat siyosati va boshqaruvi akademiyasi;

Mavlanov Uktam Maxmasabirovich – tarix fanlari doktori, professor, O'zbekiston Respublikasi Prezidenti huzuridagi Davlat siyosati va boshqaruvi akademiyasi;

Xazratkulov Abror – tarix fanlari doktori, dotsent, O'zbekiston davlat jahon tillari universiteti.

Tursunov Ravshan Normuratovich – tarix fanlari doktori, O'zbekiston Milliy Universiteti;

Xolikulov Axmadjon Boymahmatovich – tarix fanlari doktori, O'zbekiston Milliy Universiteti;

Gabrielyan Sofya Ivanovna – tarix fanlari doktori, dotsent, O'zbekiston Milliy Universiteti.

Saidov Sarvar Atabullo o'g'li – katta ilmiy xodim, Imom Termiziy xalqaro ilmiy-tadqiqot markazi, ilmiy tadqiqotlar bo'limi.

08.00.00- IQTISODIYOT FANLARI:

Karlibayeva Raya Xojabayevna – iqtisodiyot fanlari doktori, professor, Toshkent davlat iqtisodiyot universiteti;

Nasirxodjayeva Dilafruz Sabitxanovna – iqtisodiyot fanlari doktori, professor, Toshkent davlat iqtisodiyot universiteti;

Ostonokulov Azamat Abdukarimovich – iqtisodiyot fanlari doktori, professor, Toshkent moliya instituti;

Arabov Nurali Uralovich – iqtisodiyot fanlari doktori, professor, Samarqand davlat universiteti;

Xudoyqulov Sadirdin Karimovich – iqtisodiyot fanlari doktori, dotsent, Toshkent davlat iqtisodiyot universiteti;

Azizov Sherzod O'ktamovich – iqtisodiyot fanlari doktori, dotsent, O'zbekiston Respublikasi Bojxona instituti;

Xojayev Azizxon Saidaloxonovich – iqtisodiyot fanlari doktori, dotsent, Farg'ona politexnika instituti

Xolov Aktam Xatamovich – iqtisodiyot fanlari bo'yicha falsafa doktori (PhD), dotsent, O'zbekiston Respublikasi Prezidenti huzuridagi Davlat siyosati va boshqaruvi akademiyasi;

Shadiyeva Dildora Xamidovna – iqtisodiyot fanlari bo'yicha falsafa doktori (PhD), dotsent v.b, Toshkent moliya instituti;

Shakarov Qulmat Ashirovich – iqtisodiyot fanlari

nomzodi, dotsent, Toshkent axborot texnologiyalari universiteti

09.00.00- FALSAFA FANLARI:

Hakimov Nazar Hakimovich – falsafa fanlari doktori, professor, Toshkent davlat iqtisodiyot universiteti;

Yaxshilikov Jo'raboy – falsafa fanlari doktori, professor, Samarqand davlat universiteti;

G'aybullayev Otabek Muhammadiyevich – falsafa fanlari doktori, professor, Samarqand davlat chet tillar instituti;

Saidova Kamola Uskanbayevna – falsafa fanlari doktori, "Tashkent International University of Education" xalqaro universiteti;

Hoshimxonov Mo'min – falsafa fanlari doktori, dotsent, Jizzax pedagogika instituti;

O'roqova Oysuluv Jamoliddinovna – falsafa fanlari doktori, dotsent, Andijon davlat tibbiyot instituti, Ijtimoiy-gumanitar fanlar kafedrasini mudiri;

Nosirxodjayeva Gulnora Abdukaxxarovna – falsafa fanlari nomzodi, dotsent, Toshkent davlat yuridik universiteti;

Turdiyev Bexruz Sobirovich – falsafa fanlari bo'yicha falsafa doktori (PhD), dotsent, Buxoro davlat universiteti.

10.00.00- FILOLOGIYA FANLARI:

Axmedov Oybek Saporbayevich – filologiya fanlari doktori, professor, O'zbekiston davlat jahon tillari universiteti;

Ko'chimov Shuxrat Norqizilovich – filologiya fanlari doktori, dotsent, Toshkent davlat yuridik universiteti;

Hasanov Shavkat Ahadovich – filologiya fanlari doktori, professor, Samarqand davlat universiteti;

Baxronova Dilrabo Keldiyorovna – filologiya fanlari doktori, professor, O'zbekiston davlat jahon tillari universiteti;

Mirsanov G'aybullo Qulmurodovich – filologiya fanlari doktori, professor, Samarqand davlat chet tillar instituti;

Salaxutdinova Musharraf Isamutdinovna – filologiya fanlari nomzodi, dotsent, Samarqand davlat universiteti;

Kuchkarov Raxman Urmanovich – filologiya fanlari nomzodi, dotsent v/b, Toshkent davlat yuridik universiteti;

Yunusov Mansur Abdullayevich – filologiya fanlari nomzodi, O'zbekiston Respublikasi Prezidenti huzuridagi Davlat siyosati va boshqaruvi akademiyasi;

Saidov Ulugbek Aripovich – filologiya fanlari nomzodi, dotsent, O'zbekiston Respublikasi Prezidenti huzuridagi Davlat siyosati va boshqaruvi akademiyasi.

12.00.00- YURIDIK FANLAR:

Axmedshayeva Mavlyuda Axatovna – yuridik fanlar doktori, professor, Toshkent davlat yuridik universiteti;

Muxitdinova Firyuza Abdurashidovna – yuridik fanlar doktori, professor, Toshkent davlat yuridik universiteti;

Esanova Zamira Normurotovna – yuridik fanlar doktori, professor, O'zbekiston Respublikasida xizmat ko'rsatgan yurist, Toshkent davlat yuridik universiteti;

Hamroqulov Bahodir Mamasharifovich – yuridik fanlar doktori, professor v.b., Jahon iqtisodiyoti va diplomatiya universiteti;

Zulfiqorov Sherzod Xurramovich – yuridik fanlar doktori, professor, O'zbekiston Respublikasi Jamoat xavfsizligi universiteti;

Xayitov Xushvaqt Saparbayevich – yuridik fanlar doktori, professor, O'zbekiston Respublikasi Prezidenti huzuridagi Davlat siyosati va boshqaruvi akademiyasi;

Asadov Shavkat G'aybullayevich – yuridik fanlar doktori, dotsent, O'zbekiston Respublikasi Prezidenti huzuridagi Davlat siyosati va boshqaruvi akademiyasi;

Ergashev Ikrom Abdurasulovich – yuridik fanlari doktori, professor, Toshkent davlat yuridik universiteti;

Utemuratov Maxmut Ajimuratovich – yuridik fanlar nomzodi, professor, Toshkent davlat yuridik universiteti;

Saydullayev Shaxzod Alixanovich – yuridik fanlar nomzodi, professor, Toshkent davlat yuridik universiteti;

Hakimov Komil Baxtiyarovich – yuridik fanlar doktori, dotsent, Toshkent davlat yuridik universiteti;

Yusupov Sardorbek Baxodirovich – yuridik fanlar doktori, professor, Toshkent davlat yuridik universiteti;

Amirov Zafar Aktamovich – yuridik fanlar doktori (PhD), O'zbekiston Respublikasi Sudyalari oliy

kengashi huzuridagi Sudyalari oliy maktabi;

Jo'rayev Sherzod Yuldashevich – yuridik fanlar nomzodi, dotsent, Toshkent davlat yuridik universiteti;

Babadjanov Atabek Davronbekovich – yuridik fanlar nomzodi, professor, Toshkent davlat yuridik universiteti;

Normatov Bekzod Akrom o'g'li — yuridik fanlar bo'yicha falsafa doktori, Toshkent davlat yuridik universiteti;

Rahmatov Elyor Jumaboyevich — yuridik fanlar nomzodi, Toshkent davlat yuridik universiteti;

13.00.00- PEDAGOGIKA FANLARI:

Xashimova Dildarxon Urinboyevna – pedagogika fanlari doktori, professor, Toshkent davlat yuridik universiteti;

Ibragimova Gulnora Xavazmatovna – pedagogika fanlari doktori, professor, Toshkent davlat iqtisodiyot universiteti;

Zakirova Feruza Maxmudovna – pedagogika fanlari doktori, Toshkent axborot texnologiyalari universiteti huzuridagi pedagogik kadrlarni qayta tayyorlash va ularning malakasini oshirish tarmoq markazi;

Kayumova Nasiba Ashurovna – pedagogika fanlari doktori, professor, Qarshi davlat universiteti;

Taylanova Shoxida Zayniyevna – pedagogika fanlari doktori, dotsent;

Jumaniyozova Muhayyo Tojiyevna – pedagogika fanlari doktori, dotsent, O'zbekiston davlat jahon tillari universiteti;

Ibraximov Sanjar Urunbayevich – pedagogika fanlari doktori, Iqtisodiyot va pedagogika universiteti;

Javliyeva Shaxnoza Baxodirovna – pedagogika fanlari bo'yicha falsafa doktori (PhD), Samarqand davlat universiteti;

Bobomurotova Latofat Elmurodovna — pedagogika fanlari bo'yicha falsafa doktori (PhD), Samarqand davlat universiteti.

19.00.00- PSIXOLOGIYA FANLARI:

Karimova Vasila Mamanosirovna – psixologiya fanlari doktori, professor, Nizomiy nomidagi Toshkent davlat pedagogika universiteti;

Hayitov Oybek Eshboyevich – Jismoniy tarbiya va sport bo'yicha mutaxassislarni qayta tayyorlash va malakasini oshirish instituti, psixologiya fanlari doktori, professor

Umarova Navbahor Shokirovna– psixologiya fanlari doktori, dotsent, Nizomiy nomidagi Toshkent davlat pedagogika universiteti, Amaliy psixologiyasi kafedrasini mudiri;

Atabayeva Nargis Batirovna – psixologiya fanlari doktori, dotsent, Nizomiy nomidagi Toshkent davlat pedagogika universiteti;

Shamshetova Anjim Karamaddinovna – psixologiya fanlari doktori, dotsent, O'zbekiston davlat jahon tillari universiteti;

Qodirov Obid Safarovich – psixologiya fanlari doktori (PhD), Samarkand viloyat IIB Tibbiyot bo'limi psixologik xizmat boshlig'i.

22.00.00- SOTSILOGIYA FANLARI:

Latipova Nodira Muxtarjanovna – sotsiologiya fanlari doktori, professor, O'zbekiston milliy universiteti kafedra mudiri;

Seitov Azamat Po'latovich – sotsiologiya fanlari doktori, professor, O'zbekiston milliy universiteti;

Sodiqova Shohida Marxaboyevna – sotsiologiya fanlari doktori, professor, O'zbekiston xalqaro islom akademiyasi.

23.00.00- SIYOSIY FANLAR

Nazarov Nasriddin Ataqulovich –siyosiy fanlar doktori, falsafa fanlari doktori, professor, Toshkent arxitektura qurilish instituti;

Bo'tayev Usmonjon Xayrullayevich –siyosiy fanlar doktori, dotsent, O'zbekiston milliy universiteti kafedra mudiri.

OAK Ro'yxati

Mazkur jurnal Vazirlar Mahkamasi huzuridagi Oliy attestatsiya komissiyasi Rayosatining 2022-yil 30-noyabrda 327/5-son qarori bilan tarix, iqtisodiyot, falsafa, filologiya, yuridik va pedagogika fanlari bo'yicha ilmiy darajalar yuzasidan dissertatsiyalar asosiy natijalarini chop etish tavsiya etilgan ilmiy nashrlar ro'yxatiga kiritilgan.

“Ijtimoiy-gumanitar fanlarning dolzarb muammolari” elektron jurnali 2020-yil 6-avgust kuni 1368-sonli guvohnoma bilan davlat ro'yxatiga olingan.

Muassis: “SCIENCEPROBLEMS TEAM”
mas'uliyati cheklangan jamiyati

Tahririyat manzili:

100070. Toshkent shahri, Yakkasaroy tumani, Kichik Beshyog'och ko'chasi, 70/10-uy. Elektron manzil:

scienceproblems.uz@gmail.com

Bog'lanish uchun telefon:

(99) 602-09-84 (telegram).

MUNDARIJA

07.00.00 – TARIX FANLARI

Umarov Sardor Yakubovich

QAYTA BIRLASHGAN GERMANIYA IQTISODIYOTI RIVOJLANISHINING ASOSIY JIHATLARI	12-16
--	-------

Atamuratova Dilafroz Rashidovna

XORAZM XALQ SOVET RESPUBLIKASINING ILK MATBUOTI: “INQILOB QUYOSHI”	17-20
--	-------

Mansurov Ulug‘Bek

XX ASRNING 20-50-YILLARIDA NAMANGAN SHAHRIDA SOG‘LIQNI SAQLASH TIZIMIDAGI MUAMMOLAR	21-24
--	-------

Umid Bekmuhammad, Sayyora Samandarova

XORAZMDAGI JADID MAKTABLARIGA OID TA‘LIM TASHKILOTLARI VA JAMIYATLARI	25-31
--	-------

Norov Shuhrat, Turatosheva Sadoqat

O‘ZBEKISTON YOSHLAR SIYOSATINING IJTIMOIIY, MADANIY VA TA‘LIMIIY SOHALARDAGI FALSAFIY ASOSLARI VA UNING MA‘NAVIY YETUK YOSHLARNI SHAKLLANTIRISHDAGI ROLI	32-38
--	-------

Sultanov Samandar Mahmud o‘g‘li

QUYI AMUDARYO VA BUXORO-QORAKO‘L HUDUDI MANZILGOHLARINING MODDIY ASHYOLARDA AKS ETISHI	39-42
---	-------

Quranboyeva Sevinchoy

SOVET HOKIMIYATI DAVRIDA XORAZM VILOYATI AHOLISINING UY-JOY QURILISHIDA IJTIMOIIY HAYOTNING AKS ETISHI (1945-1985-YILLAR MISOLIDA)	43-46
---	-------

Mamajanov Azizbek

SOVET HUKUMATI AGRAR SIYOSATINING O‘ZBEKISTON SSR IRRIGATSIYA TIZIMIGA TA‘SIRI (1950-1990-YILLAR).....	47-52
---	-------

Baxritdinov Jasurbek

AKADEMIK ABDULAHAD MUHAMMADJONOVNING O‘ZBEKISTONDA TARIX VA ARXELOGIYA FANLARI RIVOJIGA QO‘SHGAN HISSASI	53-57
---	-------

Aliqulov Ramazon

TOSHKENT VA FARG‘ONA VODIYSIDAGI DEHQON, CHORVADOR VA HUNARMAND AHOLINING MADANIY, IJTIMOIIY, SIYOSIIY, IQTISODIIY ALOQALARNING O‘ZBEK XALQINING ETNOGENEZIDAGI O‘RNI (QANG‘LI QABILASI MISOLIDA)	58-66
---	-------

Abduraxmonov Adxamjon Soxodilla o‘g‘li

1946–1990-YILLARDA QO‘QON SANOATINING TRANSFORMATSIYASI	67-74
---	-------

Tashqo‘lova Dilnoza Turaboy qizi

YANGI O‘ZBEKISTON VA XITOIY XALQ RESPUBLIKALARI IQTISODIIY HAMKORLIGIDA “BIR MAKON-BIR YO‘L” TASHABBUSINING AHAMIYATI	75-78
--	-------

Jabborov Qaxramon Jaxongir o‘g‘li

JULIYA KOHENNING XVIII-XX ASRLARDA SEFARD YAHUDIYLARINING IJTIMOIIY HOLATIGA OID TADQIQOTLARI TAHLILI	79-83
--	-------

<i>Dilfuza Muxammadinova Nasretdinova</i> TA'LIMNING TARAQQIYOT YO'LI	84-89
--	-------

08.00.00 – IQTISODIYOT FANLARI

<i>Ollanazarov Bekmurod</i> INNOVATSION YONDASHUV ASOSIDA TURISTIK XIZMATLAR SOHASIDA INVESTITSION FAOLLIKNI BOSHQARISH: NAZARIYA, AMALIYOT VA XORIJIY TAJRIBA	90-100
<i>Umronov Eldorbek Sodirovich</i> O'ZBEKISTONDA EKOTURIZMNI RIVOJLANTIRISHNING ASOSIY YO'NALISHLARI VA ISTIQBOLLARI	101-107
<i>Tangirkulov Bekzod</i> TIJORAT BANKLARI MOLIVAVIY RESURLARINI BOSHQARISHNI TAKOMILLASHTIRISH	108-115
<i>Aymatov Sirojiddin To'raqul o'g'li</i> TRANSPORT TIZIMINING RAQOBATBARDOSHLIGINI BAHOLASH KO'RSATKICHLARI TIZIMI	116-125
<i>Ergashev Uyg'un Jabborovich</i> KAMERAL SOLIQ TEKSHIRUVI UCHUN ELEKTRON MANBASINING SHAKLLANISHI, SOLIQ TIZIMIDAGI QO'LLANILAYOTGAN DASTURIY MAHSULOTLARNING AHAMIYATI	126-131

09.00.00 – FALSAFA FANLARI

<i>Nosirxo'jayeva Gulnora</i> AXBOROT VA "OMMAVIY MADANIYAT" XURUJINING DOLZARB MUAMMOLARI	132-136
<i>Panjiyev Suhrob</i> HAQIQATNING KOGERENTLIK XUSUSIYATLARINING YANGILANISHI	137-143
<i>Gadoeva Lobar</i> IJTIMOIY-FALSAFIY TADQIQOTLAR OBYEKTI SIFATIDA SOG'LOM TURMUSH TARZI .	144-148
<i>Djurayeva Nigora</i> SYSTEMIC ANALYSIS OF THE FORMATION OF COGNITIVE ASPECTS OF CONSCIOUSNESS OF THE PEOPLES OF CENTRAL ASIA	149-158
<i>Юлдашев Фаррух Абдурахманович</i> ПОНЯТИЕ ЭКЗИСТЕНЦИАЛИЗМА И ЕГО СТЕПЕНИ ИССЛЕДОВАНИЯ	159-167
<i>Mengliqulov Umid Mamadiyevich</i> MILLIY IDENTIFIKATSIYA MASALASINING TARIXIY-DINAMIK VA ZAMONAVIY KONTEKSTDA TAHLILI	168-173
<i>To'xtarov Ismatulla Murodovich, Ergashev Ulug'bek Adxamovich</i> MAG'RIBNI MAFTUN AYLAGAN MUTAFAKKIR	174-178
<i>Toirov Ilhom</i> IJTIMOIY-MADANIY TARAQQIYOT: SIVILIZATSION ASOSLAR VA YO'NALISHLAR	179-183
<i>Farxodjonova Nodira, Ergashev Ibodulla</i> GLOBALASHUV SHAROITIDA MILLIY O'ZLIKNI SAQLASH VA JAMIYAT BARQARORLIGI: JADIDLAR MEROSIGA IJTIMOIY-FALSAFIY NAZAR	184-188

<i>Ergashev Ozodbek Baxodurovich</i> YUNON MANTIQ ILMINING ARAB TILIGA TARJIMA QILINISHI VA ISLOM FALSAFASIGA KIRIB KELISHI	189-194
<i>Fayziyev Xurshid</i> VOLTER VA BAG'RIKENGLIK GENEZISI	195-199
<i>Sattorova Shalola</i> MIRZO ABDULQODIR BEDILNING ASOSIY FALSAFIY G'OYALARI	200-203
<i>Taylyakova Feruzaxon Sultanovna</i> TADBIRKOR VAZIFALARI VA SHAXSIY SIFATLARI	204-207
<i>Sadullayev Sardor Saydiganiyevich</i> INSON VA SAN'ATNING ARTUR SHOPENGAUER TA'LIMOTIDA ESTETIK TAFAKKUR PRIZMASIDA TAHLILI	208-215
<i>Vaxobova Dilfuza Roziqovna</i> ABU ABDULLOH RUDAKIY ADABIY-FALSAFIY MEROSINI O'RGANISHGA SINERGETIK USULDA YONDASHUV	216-219
<i>Yuldashxodjaev Haydar Hashimxanovich</i> MUSOXONXOJA DAHBIDIY ASARLARIDA USTOZNING SHOGIRDNI TANLASH VA UNI TARBIYALASHDAGI FALSAFIY G'OYALARI	220-224
<i>Umurzaqov Axmadjon Maxamadovich</i> INSON E'TIQODIDAGI O'ZGARISHLARNING METODOLOGIK ASOSLARI	225-231
<i>Teshayeva Gulchehra Murodovna</i> YANGI O'ZBEKISTONDA SHAXSNING RAQAMLI JAMIYATGA TRANSFORMATSIYALASHUVI	232-237
<i>Yusupova Ranaxon</i> IJTIMOIY MUHIT TEXNOGEN SIVILIZATSIYA VA AHLOQ MASALALARI	238-241
<i>Sharipov Abdukhakimjon Ziyotdinovich</i> SHARQ VA G'ARB TAFAKKURIDA FAROVON HAYOT TUSHUNCHASINING FALSAFIY TAHLILI	242-246
<i>Sultonova Shaxnoza</i> MUNAVVAR QORI MA'RIFIY-AXLOQIY QARASHLARINING FALSAFIY AHAMIYATI	247-251
<i>Dusmanov Sherzod Abduvaliyevich</i> JINOYATCHILIK – YOSHLAR AXLOQIY-MA'NAVIY BUZILISHLARINING MANBAI VA HOSILASI SIFATIDA	252-256
<i>Rajabboy Hasanov</i> FAROVON HAYOT MEZONI VA UNING JAMIYAT TARAQQIYOTIGA TA'SIRINING IJTIMOIY-FALSAFIY ASOSLARI	257-261
10.00.00 – FILOLOGIYA FANLARI	
<i>Boynazarov Zokir</i> TARIXIY YOZMA MANBALARDA SOMATIZMLAR VA INSON MANZARASI	262-274
<i>Yeshboyeva Matluba</i> MUHAMMAD YUSUF SHE'RLARI TARJIMALARIDA IBORALARNING BERILISHI ("KO'HNA QUDUQ" DOSTONI MISOLIDA)	275-279

<i>Azizaxon Rasulova</i> SINTAKTIK MAYDON KONSEPSIYASI VA UNING LINGVISTIK TALQINI	280-284
<i>Mamadkulova Kamila Abdukhaliqovna</i> THE IMAGE OF A LITERARY HERO OF THE "LOST GENERATION" IN THE WORK OF E.M. REMARQUE	285-290
<i>Naimova Parvina Rustamovna</i> ITALYAN VA O'ZBEK MULOQOT MATNI JARAYONIDA MULOQOTNING O'RNI VA AHAMIYATI. ITALYAN TILI VA O'ZBEK TILI VERBAL MULOQOT MATNIDA O'XSHASH VA FARQLI JIHATLARI	291-296
<i>Жабборовва Муслима Тохировна</i> ПРИМЕНЕНИЕ ТЕХНОЛОГИЙ ДЛЯ СОВЕРШЕНСТВОВАНИЯ КОММУНИКАТИВНЫХ УНИВЕРСАЛЬНЫХ УЧЕБНЫХ ДЕЙСТВИЙ НА УРОКАХ РУССКОГО ЯЗЫКА В НАЧАЛЬНЫХ КЛАССАХ	297-301
<i>Xudoyberdiyeva Oyjamol, Jo'rayeva Komila</i> INGLIZ VA O'ZBEK TILLARIDA QADRIYATLAR IFODASI VA ULARNING TARJIMA MUAMMOLARI	302-306
<i>Ostonova Ramziya</i> LEXIC-SEMANTIC FIELD OF CONSTRUCTION TERMINOLOGY	307-311
<i>Qarshiyeva Tamara, Nabiyeva Sharifa, Samadova Charos va G'aniyeva Inobat</i> AMERIKA VA O'ZBEK ADABIYOTI MISOLIDA «UYG'ONISH VA MILLIY O'ZLIKNI ANGLASH» TAMOIYILLARINING QIYOSIY TAHLILI	312-316
<i>Sumbul Muxammedova</i> XORAZM DOSTONLARIDAGI AYRIM HIKMATLI JUMLALARNING SODDA GAP TAHLILI BO'YICHA IZOHI	317-322
<i>Abduqodirova Zebo Qodirovna</i> XXI ASR TILSHUNOSLIGIDA YANGI YO'NALISH SIFATIDA EKOLINGVISTIKA	323-331
<i>Murtozayeva Zarina Muxtor qizi</i> BADIY ADABIYOTLARDA KONSEPT VA KONSEPTASFERA FAOLLASHUVINING NAZARIY ASOSLARI	332-335
<i>Abiyatova Muslima Maratovna, Abdirasulov Bahodir</i> AUDIOVISUAL TRANSLATION: SUBTITLING AND DUBBING CHALLENGES	336-343
<i>Kayimova Mohinur Salokhiddin kizi, Bakiyev Faxriddin</i> COMPLEXITY OF CULTURE-SPECIFIC UNITS AND SEMANTIC AMBIGUITIES IN TRANSLATION	344-350
<i>Rasulova Nigora Kurbonovna</i> MASHRAB IJODIDA MULAMMA' ASARLAR TADQIQI	351-356

12.00.00 – YURIDIK FANLAR

<i>Djumaniyozova Dilfuza, Matnazarova Muhayyo</i> IJTIMOIY XAVF GURUHIGA KIRUVCHI YOSHLAR MUAMMOLARINI HAL QILISHDA YURIDIK KLINIKANING AHAMIYATI	357-362
<i>Mirzaraximov Baxtiyor, Shokirov Boburjon</i> KIBERHUJUMLAR NATIJASIDA SHAXSIY VA DAVLAT SIRLARIGA XAVF SOLISH	363-367

<i>Baymurotov G'ayrat Panjiyevich</i> O'ZBEKISTON RESPUBLIKASIDA QONUNCHILIK TASHABBUSI HUQUQINI AMALGA OSHIRISHNING HUQUQIY ASOSLARI	368-376
<i>Esanova Shaxnoza</i> JINOYATGA TAYYORGARLIK KO'RISH VA SUIQASD QILGANLIK UCHUN JAVOBGARLIKKA OID RIVOJLANGAN DAVLATLAR TAJRIBASI	377-383
<i>Abduvaliyev Murodillo</i> O'ZBEKISTON RESPUBLIKASIDA QONUN BO'YICHA MEROS HUQUQINI TARTIBGA SOLISHNING XUSUSIYATLARI	384-388
<i>Koryog'diyev Bobur Umidjon o'g'li</i> TASVIRGA BO'LGAN HUQUQ: ANGLIYA VA NYU-YORK QONUNCHILIGI QIYOSIY TAHLILI	389-395
<i>Ismaylov Raxat</i> HUQUQNI SHARHLASH JARAYONINING ILMIY-NAZARIY TAHLILI	396-402
<i>Nabiyev Muhridin</i> INSON HUQUQLARI BO'YICHA MILLIY INSTITUTLAR FAOLIYATINING HUQUQIY ASOSLARI	403-406
<i>Kabulov Xojabay, Dauletbaeva Aynur</i> SHAXS SHA'NI VA QADR-QIMMATINING HUQUQIY HIMOYASI VA UNI BUZGANLIK UCHUN HUQUQIY JAVOBGARLIK ASOSLARI	407-412
<i>Utebaev Salamat, Kalbaeva Eldora</i> VOYAGA YETMAGAN YOKI MEHNATGA LAYOQATSIZ SHAXSLAR MODDIY TA'MINOTINING HUQUQIY ASOSLARI VA UNI BUZGANLIK UCHUN JAVOBGARLIK	413-418
<i>Begatov Jasurbek Numonjanovich</i> MEHNATGA OID MUNOSABATLARDI KAMSITISH UCHUN HUQUQIY JAVOBGARLIK MASALALARI	419-432
<i>Komilov Avazbek Bokijonovich</i> QONUN BUZILISHI, UNING KELIB CHIQISH SABABLARI VA BUNGA IMKONIYAT YARATIB BERAYOTGAN SHART-SHAROITLARNI BARTARAF ETISH TO'G'RISIDAGI PROKUROR TAQDIMNOMASINING MAZMUNI VA UNGA QO'YILGAN TALABLAR	433-441
13.00.00 – PEDAGOGIKA FANLARI	
<i>Gayupova Saodat Xamidovna</i> INDIVIDUAL YONDASHUV ASOSIDA ZAMONAVIY TALABA SHAXSINI SHAKLLANTIRISH MASALALARI	442-446
<i>Akimova Jumaxan, Isakova Malika</i> FIZIKA VA ASTRONOMIYANI O'QITISHDA STEAM TA'LIM TIZIMINING AHAMIYATI ...	447-452
<i>Абдуллаева Мавжуда Эргашевна</i> СОЦИАЛЬНО-ПЕДАГОГИЧЕСКИЕ ПОДХОДЫ В ПРОФИЛАКТИКЕ РАСПРОСТРАНЕННЫХ ДЕТСКИХ ЗАБОЛЕВАНИЙ: МЕТОДИКА ПРИМЕНЕНИЯ ПРОГНОСТИЧЕСКИХ КАРТ	453-460
<i>Mirkasimova Zilola Alisherovna</i> MULTIMEDIA – MAKTABGACHA YOSHDAGI BOLALARDA BILINGVAL KOMPETENSIYANI SHAKLLANTIRISHNING SAMARALI VOSITASI SIFATIDA	461-464

<i>Xidirova Durдона Muxtorovna</i> SINERGETIK TA'LIM VA O'QUVCHI-QIZLARNI IJTIMOIIY-MADANIY MUNOSABATLARGA TAYYORLASHNING O'ZIGA XOS XUSUSIYATLARI	465-469
<i>Yazdonov Ulug'bek, Rashidova Madina</i> YOSHLARDA KASBIY BILIM VA KO'NIKMANI SHAKLLANTIRISHGA QARATILGAN ZAMONAVIIY KONSEPSIYALARDA ILGARI SURILAYOTGAN TA'LIMOTLAR	470-479
<i>Elmuratova Zamira</i> INTERACTIVE METHOD IN TEACHING ENGLISH	480-484
<i>Karimova Nilufar Ummatqul qizi</i> SOFT SKILLS IN FOREIGN LANGUAGE CLASSES: BASES OF IMPROVEMENT OF STUDENTS' INTERPERSONAL AND COGNITIVE SKILLS	485-490
<i>Adilov Shodiyor</i> MUHANDISLIK GRAFIKASI VA DIZAYN FANLARINI INTEGRATSIYALASHDA "G'OYALARNING LOYIHALA" USULI	491-496
<i>Давыдова Руфина Артуровна</i> ПОНЯТИЕ «ДУХОВНЫЙ ГУМАНИЗМ» КАК ОСНОВОПОЛАГАЮЩЕЕ КАЧЕСТВО ГУМАННОГО ПЕДАГОГА	497-500
<i>Abdurazzaxov Abdurasul</i> SPORT-SOQ'LOMLASHTIRISH TURIZMI ASOSIDA TALABALARNING JISMONIY SIFATLARINI RIVOJLANTIRISH METODIKASI	501-506
<i>Ergashev Tolif</i> O'QUVCHILARNING KARTOGRAFIK BILIMLARINI RIVOJLANTIRISHDA MATEMATIKA VA GEOGRAFIYA FANLARI INTEGRATSIYASINI TA'MINLASH	507-515
<i>Gaziev Baxromjon</i> CHAVANDOZLARNING JISMONIY VA TEXNIK-TAKTIK HARAKATLARINI RIVOJLANTIRISH MASALALARI	516-523
<i>Madaminova Mavjuda Erkinovna</i> TALABALARNING TEXNIK IJODKORLIGINI RIVOJLANTIRISHNING NAZARIY ASOSLARI	524-529
<i>Kamalova Dilnavoz, Sattorova Aziza</i> FIZIKAVIIY MAYATNIK ORQALI OG'IRLIK KUCHI TEZLANISHINI ANIQLASHDA TALABALARNING KASBIY KOMPETENTLIGINI RIVOJLANTIRISH METODIKASI	530-535
<i>Sobirova Saida Otabekovna</i> KASBGA YO'NALTIRISHNING ZAMONAVIIY MODELLARI	536-542
<i>Haqberdiyev Baxtiyor, Sotiboldiyev Amiriddin, Abdumutalibov Oyatillo</i> MUHANDISLIK GRAFIKASI VA TASVIRIIY SAN'AT, ARHITEKTURA VA DIZAYN (TEXNIK VA SAN'AT) FANLARINI O'ZARO INTEGRATSIYALASH	543-546

Received: 16 May 2025
Accepted: 1 June 2025
Published: 15 June 2025

Article / Original Paper

THE RENDERING OF PHRASES IN TRANSLATIONS OF MUHAMMAD YUSUF'S POEMS (ON THE EXAMPLE OF THE EPIC POEM "THE OLD WELL")

Eshboeva Matluba

PhD student at NukusSPI

Abstract. This article analyzes how the phrases in Muhammad Yusuf's epic poem "The Old Well" were translated into the Karakalpak language, the translator's achievements and shortcomings, and the correct or incorrect use of the phrases.

Keywords: translation, translator, phrase, explanation, analysis.

MUHAMMAD YUSUF SHE'RLARI TARJIMALARIDA IBORALARNING BERILISHI ("KO'HNA QUDUQ" DOSTONI MISOLIDA)

Yeshboyeva Matluba

NukusDPI doktoranti

Annotatsiya. Ushbu maqolada Muhammad Yusufning "Ko'hna quduq" dostonida keltirilgan iboralar qoraqalpoq tiliga qay tarzda tarjima qilinganligi, tarjimonning yutuq va kamchiliklari, iboralarning to'g'ri yoki noto'g'ri qo'llanganligi tahlil qilingan.

Kalit so'zlar: tarjima, tarjimon, ibora, izoh, tahlil.

DOI: <https://doi.org/10.47390/SPR1342V5I6Y2025N44>

Jahon miqyosida xalqlar orasidagi siyosiy, ijtimoiy, iqtisodiy aloqalar rivojlanishida adabiyotning ham o'rnini alohida ta'kidlash zarur. Adabiyotni esa badiiy tarjimasiz rivojlanishini tasavvur etish qiyin. Har bir xalqning rivojlanishida badiiy tarjima katta rol o'ynaydi. Xalqlar orasidagi katta do'stlik bo'lmish tarjima ishlarining boshlanishi uzoq muddatlarga borib taqaladi. Tarjima ishlari chet tillardan, shu bilan birga, qardosh tillardan ham ancha vaqtlardan buyon bajarilib kelinmoqda. Xususan, ikki xalq qoraqalpoq va o'zbek xalqining sevimli shoiriga aylangan Muhammad Yusufning she'rlari o'zi hayotlik chog'idayoq qoraqalpoq tiliga o'girila boshlangan. Bunga asosiy sabab esa uning asarlarining xalq tili va diliga juda yaqinligi edi. Muhammad Yusufning she'rlarida xalq jonli tilidan mohirona foydalanilgan. Misol qilib aytadigan bo'lsak, she'r-u dostoniga o'zgacha jilo beradigan iboralardan o'rinli foydalanilgan. Iboralar bir tildan ikkinchi tilga xuddi o'zidek o'girilmasligi ma'lum, sababi bir tildagi ibora boshqa tilda o'zgacha ifodalanishi mumkin. Shu sababli bu kabi tarjimalarni tahlil qilmoq lozim. "Ko'hna quduq" dostonida ishlatilgan iboralarni tahlilga tortamiz.

Asliyatda: “Fayzulloxon inqilobga **boshini tikdi**” [2; B.110.]. Tarjimada: “Fayzullaxan revolyutsiya dep **basin tikti**” [1; B.37.]. “Boshini tikmoq” iborasi “Jonini tikmoq” iborasi bilan ma’nodosh bo’lib, O’zbek tilining frazeologik lug’ati (keyingi o’rinlarda O’TFL)da “Butun kuch va imkoniyatini, hatto hayotini bag’ishlamoq” deya izohlangan [5; B.231.]. Tarjimada ibora to’g’ri qo’llanilgan, chunki Qaraqalpaq tilidagi frazeologizmler lug’atida aynan shu ibora mavjud. [3; B.19.]. Shu dostonning keying o’rinlarida qo’llanilgan iboralarni ham kuzatamiz. Asliyatda:

Poyezd yelib borar Shimolga

Yetmoqqa **yo’l bo’lsin** shamolga. [2; B.111.]

Tarjimada: Poyezd juytkir arqa tamanga

Ilespek **jol bolsin** samalga. [1; B.38.]

“Yo’l bo’lsin” iborasi “Qayoqda! Biror ishni qila olarmidi?! (ta’kid)” ma’nosini anglatadi [5; B.583.]. Qoraqalpoq tilida ham xuddi shunday.

Asliyatda: Poyezd kirib keldi Toshkentga

Holi qurib keldi Toshkentga [2; B.111.].

Tarjimada: Poyezd kirip keldi Tashkentke

Hali qurip keldi Tashkentke [1; B.38.].

Ushbu ibora O’TFLda “Holdan toymoq” tarzida berilgan hamda “tinkasi qurimoq, sillasi qurimoq” kabi sinonimlari keltirilgan, “toliqmoq, darmonsizlanmoq” deya izohlangan [5; B.189.]. Qoraqalpoq tilida ham shunday ibora keltirilgan [3; B.38.]. Keyingi iborani tahlil qilamiz, asliyatda:

Inqilob deb, **chekdingiz zahmat**

Fayzullo, otangizga rahmat [2; B.111.].

Tarjimada: Inqilab dep, **shektiñiz miynet**

Fayzulla, atañizga raxmet. [1; B.38.]

Zahmat chekmoq iborasi “Qiynalmoq” ma’nosini anglatadi [5; B.590.] Qoraqalpoq tilida esa “Miyet shegiw” iborasi keltirilmagan, ammo “Miyet” so’zi QTTSda “Azap, mashaqat, aqret” ma’nolarini izohlagan [4; B.175.] Zahmat so’zi ham O’TILda “Og’ir, mashaqqatli mehnat; kulfat, azob-uqubat, qiyinchilik” ma’nolarini anglatishi ko’rsatilgan [7; B.143.] Demak, “Miyet shegiw” tarzida qo’llangan ibora “Azap shegiw” iborasiga to’g’ri keladi. Tarjimon qofiyaga monand bo’lishi uchun “miynet-raxmet” so’zlaridan foydalangan. Ma’no jihatdan olib qarasak, bu ham to’g’ri qo’llanilgan. Tarjimon, shaklga ham, mazmunga ham mos holda o’girishga harakat qilgan.

Asliyatda: “Bas shunday ekan, odamlar istagan qabr tuprog’ini **ko’zlariga surtsin**” [2; B.111.].

Tarjimada: “Solay ekan, adamlar har bir qabirdiñ topırağın **kózlerine súrtsin**” [1; B.38.].

“Ko’zga surtmoq” iborasi O’TFLda “noyob, topilishi qiyin bo’lgani sababli ortiq darajada qadrlamoq” ma’nosini izohlashi keltirilgan [5; B.273.]. Qoraqalpoq tilida ham “Kózone súrtti” iborasi keltirilgan [3; B.63.].

Asliyatda: Qa’riga qaradim – **ko’zlarim tindi**

Yo’q, **ko’zim ochildi** – **qo’ydim-u qadam** [2; B.113.].

Tarjimada: Túbine qaradim – **ko’zlerim tındı**

Yaq, **kózim ashıldı** – **qoyğannan qádem** [1; B.40.].

O'TFLda "ko'zi tinmoq" iborasi "holsizlanish natijasida ko'z oldi xiralashmoq" [5; B.262.]; "ko'zi ochilmoq" iborasi "hushyor qilmoq, hushyorlanmoq" [5; B.260]; "qadam qo'ymoq" iborasi "yura turib oyog'ini biror sathga tegizmoq" tarzida izohlangan [5; B.396.]. QTFda ham "kózi tındı" [3; B.63.], "kózi ashıldı" [3; B.60.], "qádem qoydı" [3; B.70.] iboralari keltirilgan.

Asliyatda: Odamlar bu qo'shiqqa mahliyo bo'lib, **tildan qolishgan**. [2; B.114.]

Tarjimada: Adamlar bul qosıqqa huwshın aldırıp, **tilden qalğan** [1; B.41.].

O'TFLda "tildan qolmoq" iborasi "gapirish qobiliyatini yo'qotmoq" ma'nosida ishlatilishi keltirilgan [5; B.491.]. QTFda ham "tilden qaldı" iborasi berilgan [3; B.41.].

Asliyatda: Muharrirlar

Borsam **qoshi**

Uyuladi [2; B.116.].

Tarjimada: Redaktorlar

Barsam **qabağı**

Úyiledi [1; B.43.].

O'TFLda "qovog'(i)ni uymoq" iborasi "kuchli darajada ranjiganini, xafa bo'lganini qovoqlarini quyiyoqqa tushirib va bir-biriga yaqinlashtirib bildirmoq" ma'nosini izohlagan [5; B.418.]. Shu ma'noni beradigan "qosh-qovog'i osilmoq" iborasi ham berilgan. Qoshini uymoq, qovog'ini uymoq iboralari bir xil ma'noda ishlatiladi. QTFda "qabağın úydi" iborasi keltirilgan [3; B.66.].

Asliyatda: Onam shoshib

Qo'li quruq

Borgan ekan

Armon bo'ldi [2; B.118.].

Tarjimada: Anam asıǵıp

Qurı qol

Bargan eken

Arman boldı [1; B.44.].

O'TFLda "quruq qo'l bilan" iborasi "hech narsa olmagan holda" ma'nosini anglatishi keltirilgan [5; B.427.]. She'riyatda shoir qofiya uchun inversiya hodisasidan foydalaniladi, ammo bu ma'nosiga ta'sir qilmaydi. QTFda "qurı qol qaldı" iborasi keltirilgan [3; B.74.]. Ma'nosi va shakli asliyatniki bilan bir xil.

Asliyatda: Dilni yoqib

Tilga chiqmay

Qolganlarin [2; B.118.].

Tarjimada: Jandı jaǵıp

Tilge shıqpay

Qalğanların [1; B.44.].

O'TFLda "tilga chiqdi" iborasi "Nutqqa ega bo'lmoq" ma'nosini anglatishi aytilgan [5; B.491.]. QTFda bunday ibora keltirilmagan.

Asliyatda: Shukur Burhonni ham kuzatib qo'ydik,

Ketdi **qon yuragi** ustida qo'li.

Ortidan ergashib borib biz qo'ydek,

Yerga berib keldik **o'pkamiz to'lib** [2; B.119.].

Tarjimada: Shukir Burxandı da uzatıp saldıq

Ketti **júregi qan** ústinde qoli

Qoyday erip izinen telmirep qaldıq

Jerge berip keldik **ókpemiz tolıp** [1; B.45.].

O'TFLda "yuragi qon bo'ldi" iborasi "1.diltang bo'lmoq, ziq bo'lmoq; 2.ruhan azoblanmoq" ma'nolarini anglatgan [5; B.565.]. She'rda ikkinchi ma'no, ya'ni ruhan azoblanmoq ma'nosida ishlatilgan. Ruhan azoblangan yuragi ustida qo'li turibdi ma'nosida kelgan. QTFda ham "júregi qan boldı" iborasi keltirilgan [3; B.48.]. O'TFL da "O'pkasi to'lmoq" iborasi "Iztirob chekib, yig'lab yuborish holatiga yetmoq" ma'nosini bildirishi ko'rsatilgan [5; B.598.]. QTF da ham "ókpesi toldı" iborasi keltirilgan [3; B.85.].

Asliyatda: O'krab yig'lagandi,

Ho'ngrab yig'lagandi

Ko'ziga tor bo'lib yorug' jahoni [2; B.119-120.].

Tarjimada: Ókirip jilağan edi,

Enirep jilağan edi

Kózine tar kórip jaqtı jáhándi [1; B.45.]. O'TFLda "dunyo ko'ziga tor" iborasi "chidab bo'lmaydigan darajada diltang" ma'nosini izohlashi aytilgan. Variant: ko'ziga dunyo tor, ko'ziga olam tor [5; B.142.]. Shoir qo'llagan "jahon" so'ziga kelsak, "O'zbek tili sinonimlarining katta izohli lug'ati (I qism)"da "dunyo, jahon, olam, borliq, koinot, ochun" so'zlari keltirilgan [6; B.171.]. Bunga ko'ra shoir sinonimlardan qofiyaga moslash uchun bittasini tanlab olgan. QTFda "dunya kózine qarangı bolıp kórindi" iborasi keltirilgan [3; B.34.]. Bu ibora ham asliyat bilan bir xil ma'noni anglatadi. Tarjimon shaklga ham, ma'noga ham putur yetkazmasdan tarjima qilgan.

Asliyatda: **Baxti qora, maglayi qora** dengiz

Ko'z o'ngimda, ko'z o'ngimda berar jon [2; B.120.].

Tarjimada: **Baxıtı qara, mańlayı qara** teńiz

Kóz aldımda, kóz aldımda berer jan [1; B.46.].

O'TFLda "baxti qora" iborasi "hayoti xorlik-zorlik bilan, azobda o'tadigan" deya keltirilgan [5; B.64.]. Manglayi qora iborasi O'TFLda keltirilmagan, ammo "hayoti xorlik-zorlikda, azobda o'tishi avvaldanoq ma'lum" ma'nosini anglatuvchi "peshanasi sho'r" iborasiga ma'nodosh tarzda ishlatiladi [5; B.388.]. QTFda "baxıtı qara" [3; B.22.], "mańlayı qara" [3; B.76.] iboralari keltirilgan. O'TFLda "ko'z o'ng(i)da" iborasi "bevosita ko'ringan, kuzatilgan holda" ma'nosini bildirishi keltirilgan [5; B.258.]. QTFda "kóz aldında" iborasi berilgan [3; B.59.]. O'TFLda "jon bermoq II" iborasi "o'lmoq, so'nggi marta nafas chiqarmoq" ma'nosini bildirgan [5; B.222.]. QTFda "jan berdi" iborasi mavjud [3; B.40.]. Tarjimon juda ham mahorat bilan tarjima qilgan.

Xulosa qilib aytadigan bo'lsak, tarjima xalqlar do'stligi va qardoshlik manfaatlariga xizmat qiluvchi muhim vositalardan biri hisoblanadi. Ushbu aloqalar jarayoni mustahkamlanishi uchun ham yuqoridagi kabi mukammal tarjimalar lozimdir. Tarjima jarayoni juda ham murakkab bo'lib, bir tildagi asar boshqa tilda xuddi shu shaklni, ma'noni, ifodaviylik va ta'sirchanlikni bera olishi lozim. Bu kabi nuqsonsiz tarjima asarlar boyib borgani sari xalqlar do'stligi, shubhasiz, yana ham mustahkamlanadi.

Adabiyotlar/Литература/References:

1. Muhammad Yusuf. Biz baxitli bolamiz (Seytayev B. tarjimasi). – Nókis: Qaraqalpaqstan, 2004. – 47 b.
2. Muhammad Yusuf. Saylanma. –Toshkent: Sharq, 2019. – 285 b.

3. Paxratdinov Q., Bekniyazov Q. Qaraqalpaq tilindegi frazeologizmler. – Nokis: Bilim, 2012. – 107 b.
4. Qaraqalpaq tilinin tusindirme soʻzligi. Jeti tomliq. Besinshi tom. – Nokis: Qaraqalpaqstan, 2023. – 400 b.
5. Rahmatullayev Sh. va boshqalar. Oʻzbek tilining frazeologik lugʻati. –Toshkent: Gʻafur Gʻulom, 2022. – 648 b.
6. Oʻzbek tili sinonimlarining katta izohli lugʻati I qism. – Toshkent: Gʻafur Gʻulom, 2022. – 505 b.
7. Oʻzbek tilining izohli lugʻati. Ikkinchi tom. Toshkent: Oʻzbekiston, 2020. – 671 b.

SCIENCEPROBLEMS.UZ

IJTIMOYIY-GUMANITAR FANLARNING DOLZARB MUAMMOLARI

№ 6 (5) – 2025

АКТУАЛЬНЫЕ ПРОБЛЕМЫ СОЦИАЛЬНО- ГУМАНИТАРНЫХ НАУК

ACTUAL PROBLEMS OF HUMANITIES AND SOCIAL SCIENCES

“Ijtimoiy-gumanitar fanlarning dolzarb muammolari” elektron jurnali 2020-yil 6-avgust kuni 1368-sonli guvohnoma bilan davlat ro‘yxatiga olingan.

Muassis: “SCIENCEPROBLEMS TEAM”
mas’uliyati cheklangan jamiyati

Tahririyat manzili:

100070. Toshkent shahri, Yakkasaroy tumani, Kichik Beshyog‘och ko‘chasi, 70/10-uy. Elektron manzil:

scienceproblems.uz@gmail.com

Bog‘lanish uchun telefon:

(99) 602-09-84 (telegram).